

## Żądania strony skarżącej

- stwierdzenie, że Republika Federalna Niemiec uchybiła swoim zobowiązaniom wynikającym z art. 6 w związku z art. 9 dyrektywy Rady 93/36/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. <sup>(1)</sup> w ten sposób, że Datenzentrale Baden-Württemberg udzieliła zamówienia publicznego dotyczącego przekazania i monitorowania aplikacji oprogramowania bez przeprowadzenia procedury udzielania zamówienia z ogłoszeniem o przetargu na płaszczyźnie europejskiej;
- obciążenie Republiki Federalnej Niemiec kosztami postępowania.

## Zarzuty i główne argumenty

Przedmiotem niniejszej skargi jest zawarcie umowy o dostawę aplikacji oprogramowania stosowanego do rejestracji pojazdów pomiędzy Datenzentrale Baden-Württemberg a Anstalt für Kommunale Datenverarbeitung in Bayern (AKDB). Udzielenie zamówienia miało miejsce w procedurze negocjacyjnej bez ogłoszenia o przetargu, w której prowadzono negocjacje wyłącznie z AKDB.

Zdaniem Komisji fakt, że umowa ta była już przedmiotem procedury odwoławczej w rozumieniu dyrektywy 89/665 EWG, nie ma znaczenia dla stwierdzenia uchybienia zobowiązaniom państwa członkowskiego, ponieważ pomiędzy procedurą odwoławczą przed sądami krajowymi a postępowaniem w przedmiocie uchybienia zobowiązaniom państwa członkowskiego na podstawie art. 226 WE, zarówno w odniesieniu do celu, jak również stron i przebiegu postępowania, istnieją zasadnicze różnice.

Wspomniana umowa stanowi zamówienie publiczne na dostawę w rozumieniu art. 1 lit. a) dyrektywy 93/36/EWG. Wartość zamówienia według wiadomości Komisji wynosi około 1 mln EUR i przekracza zatem znacznie próg określony w dyrektywie. Datenzentrale jest osobą prawną prawa publicznego, założoną w szczególnym, publicznie użytecznym celu koordynacji i wspierania elektronicznego przetwarzania danych w administracji publicznej. Ponadto jest ona w większej części kontrolowana przez kraj związkowy Badania-Wirtembergia, który mianuje ponad połowę członków rady nadzorczej. Jest ona zatem instytucją zamawiającą w rozumieniu art. 1 lit. b) dyrektywy 93/36/EWG, która przy udzielaniu zamówień publicznych objętych zakresem stosowania dyrektywy jest zobowiązana do stosowania przewidzianych w niej procedur. Fakt, że Datenzentrale i AKDB są osobami prawnymi prawa publicznego, nie ma znaczenia dla stosowania dyrektywy 93/36/EWG.

Zgodnie z wiedzą Komisji brak jest okoliczności, które uzasadniałyby udzielenie zamówienia publicznego z wolnej ręki, przykładowo w postaci procedury negocjacyjnej bez uprzedniego ogłoszenia zamówienia. Zgodnie z orzecznictwem Trybunału procedura negocjacyjna ma charakter wyjątkowy i może być stosowana w „niektórych, dokładnie określonych” przypadkach. Ciężar dowodu nadzwyczajnych okoliczności spoczywa na tym państwie członkowskim, które chce się na nie powołać.

Ponieważ jednak pozwana nie wypełniła obowiązku przeprowadzenia dowodu, Komisja musiała dojść do wniosku, że zawierając wspomnianą umowę bez przeprowadzenia procedury udzielenia zamówienia publicznego z ogłoszeniem na płaszczyźnie europejskiej, Republika Federalna Niemiec naruszyła art. 6 w związku z art. 9 dyrektywy 93/36/EWG koordynującej procedury udzielania zamówień publicznych na dostawę.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 199, s. 1.

**Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony przez Juzgado de lo Social n° 23 de Madrid (Hiszpania) w dniu 26 czerwca 2008 r. — Francisco Vicente Pereda przeciwko Madrid Movilidad S.A.**

(Sprawa C-277/08)

(2008/C 223/45)

Język postępowania: hiszpański

## Sąd krajowy

Juzgado de lo Social n° 23 de Madrid

## Strony w postępowaniu przed sądem krajowym

Strona skarżąca: Francisco Vicente Pereda

Strona pozwana: Madrid Movilidad S.A.

## Pytania prejudycjalne

Czy art. 7 ust. 1 dyrektywy 2003/88/WE <sup>(1)</sup> należy interpretować w ten sposób, że w przypadku, gdy okres urlopu wypoczynkowego ustalony w planie urlopowym pracodawcy zbiega się z okresem czasowej niezdolności do pracy wynikającej z wypadku przy pracy mającego miejsce przed datą rozpoczęcia urlopu, zainteresowanemu pracownikowi, po uzyskaniu zezwolenia na powrót do pracy, przysługuje prawo do wykorzystania urlopu wypoczynkowego w innych terminach niż wcześniej ustalone, niezależnie od tego czy upłynął już rok kalendarzowy, którego urlop ten dotyczy?

<sup>(1)</sup> Dyrektywa 2003/88/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 4 listopada 2003 r. dotycząca niektórych aspektów organizacji czasu pracy (Dz.U. L 299, s. 19).